

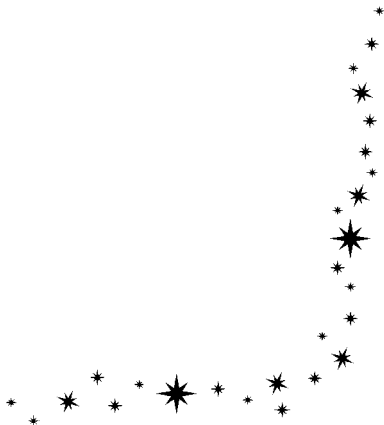
*Читайте о приключениях Эмили
в доме на перекрестке миров:*

Эмили и волшебная дверь

Эмили и волшебное отражение

Эмили и волшебный сундук

Эмили и волшебная лестница





Истории про магическую Британию...

Роуз и тайна магии

Роуз и магия холода

Роуз и магия маски

Роуз и магия зеркала

Аили и запретная магия

Аили и магия дракона

Аили и узник магии

Аили и магия перемен

...и волшебную Венецию:

Оливия, или Волшебный конь

Мия, или Сестра русалки

Колетта, или Кот в маске

Мариана, или Девочка из стекла





Холли Вебб

Мариана,

или Девочка из стекла

#эксмодетство

Москва

2018



УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
A MAGICAL VENICE STORY: THE GIRL OF GLASS

Text © Holly Webb, 2017
The moral rights of the author have been asserted.

Вебб, Холли.
В26 Мариана, или Девочка из стекла : [повесть] /
Холли Вебб ; [пер. с англ. И. Соколовой]. — Мо-
сква : Эксмо, 2018. — 320 с.

ISBN 978-5-04-089462-8

Прекрасная чарующая Венеция полна тайн и волшебства. Здесь искусные мастера-стеклодувы создают удивительные вещи, вдыхая магию в стекло. Отец Марианы создал невозможное — живую девочку из стекла! Но кто и почему хочет ее разбить? И как Мариана может этому помешать?

Читайте увлекательную историю всемирно известного автора детских книг Холли Вебб!

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Соколова И., перевод
на русский язык, 2018
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2018

ISBN 978-5-04-089462-8

Ева и Брон, эта книга
посвящается вам.
Читайте вместе!





Глава 1

— Мариана! Выходи оттуда!

Мариана виновато обернулась. В дверях мастерской стояла мачеха, и вид у нее был сердитый. Не надо было застревать в мастерской — знала же, что мама заметит. Девочка бросилась к выходу, а подмастерья захихикали у нее за спиной. Она через плечо скорчила Рафе и Джорджо гримасу, но они уже отвернулись к печи и не смотрели на нее.

Холли Вебб

— Прекрати! — Мачеха схватила ее за запястье и вытащила из мастерской. — Что ты там делала, глупая девчонка?

— Я просто хотела посмотреть, — пробормотала Мариана. — И увидеть папу. Я ничего плохого не сделала.

— Мне нужна твоя помощь в лавке.

— Опять пыль смахивать? — Мариана завертелась, пытаясь освободить руку, но увидела гневный блеск в глазах мачехи и замерла, чтобы не получить пощечину.

— Не хочешь — тогда поедешь в город. Я тебе дам список покупок. Ступай на берег, пусть кто-нибудь тебя переправит.

Мариана с досадой кивнула. Конечно, съездить в Венецию — лучше, чем несколько часов подряд

Мариана, или Девочка из стекла * * * * *

протирают блестящие стеклянные сосуды и украшения в витрине магазина. Но она знала, что будет в списке. Опять дорогие и бесполезные волшебные снадобья. Опять чудесные лекарства, о которых мачеха слышала на рынке. Опять пустые обещания.

Ничего не поможет. Мариана и ее отец, конечно, не теряли надежды. Они не собирались сдаваться. Правда, их надежда уже стала призрачной, а вот мачеха не знала сомнений. Мариана подозревала, что она просто не может позволить себе не верить в лучшее. Если она признает, что Элизабетта, возможно, уже не поправится, она упадет на месте, словно марионетка, которой перерезали нити.

Все началось незаметно. Элиза была крупным, здоровым ребен-

ком со светло-каштановыми кудрями, чистой кожей и розовыми щечками, как у дорогой восковой куклы. Мариане было шесть лет, когда родилась ее единокровная сестра, и первые месяцы они с мачехой вместе восхищались малышкой. Элизу одевали как принцессу. Стекловарня Гальдини была одной из лучших мастерских на острове, так что Бьянка Гальдини могла себе позволить покупать для дочери шелк и кружева. Но когда девочке не было и года, она начала недомогать. Ее очаровательные пухлые щечки похудели, и хотя она продолжала расти, но была меньше, чем другие дети, позже начала ползать, а потом и ходить. Она семенила вслед за друзьями, непрерывно щебеча, но быстро выбивалась

Мариана, или Девочка из стекла * * * * *

из сил. Тогда Мариана или кто-нибудь из мальчиков постарше сажали ее себе на спину и катали, а малышка тяжело дышала и пищала от радости.

Сейчас Элизе было четыре года, но, взглянув на нее мельком, посторонний человек дал бы ей два, от силы три. А затем он заметил бы восковую бледность ее кожи, неестественный румянец, появлявшийся, когда она пыталась бегать вместе с другими детьми, привычку устало прижимать руки к груди. Большую часть времени она проводила на диванчике в углу магазина — играла с куклами и стеклянными безделушками, которые делал для нее отец. Покупатели сначала улыбались милой девочке, но потом обращали внимание на ее прерывистое ды-

хание, на тонкие пальцы, перебиравшие волосы кукол, — и смущенно отворачивались.

— Что на этот раз? — пробормотала Мариана. Мачеха подняла глаза и пристально на нее посмотрела. — То есть куда идти?

— А можно мне с ней?

— Элиза, крошка моя! Я думала, ты спишь! — Мачеха сунула Мариане в руки кошелек, бросилась к дивану и начала поправлять шерстяные одеяла, в которые была закутана ее дочь. — Отдыхай, милая. Потом съешь пару ложек супа, и я тебя отнесу посмотреть на чаек. Мариана поедет в город за лекарством, чтобы тебе легче дышалось, хорошая моя.

— Пожалуйста, можно мне с ней? Я хочу посмотреть на магазины. Возьми меня с собой, Мари-

Мариана, или Девочка из стекла * * * * *

ана! — Элиза потянулась к старшей сестре.

Мариана наклонилась через подлокотник и улыбнулась малышке.

— Прости, я не могу тебя взять, дорогая. Плыть далеко, да еще наверняка на какой-нибудь утлой лодчонке. Скорее всего, меня повезет Лео на своем корыте. С ним я не меньше часа буду добираться. А на лагуне так промозгло! Ты лучше послушай маму, отдохни, а я привезу лекарство.

Элиза хотела было еще поспорить и попыталась сесть, но внезапно с ее лица сползла краска, а губы совсем посинели. Она начала судорожно ловить ртом воздух и строго посмотрела на сестру.

— Скажи им, чтобы оно было вкусное! Не такое гадкое, как

Холли Вебб

в прошлый раз. То жутко жгло горло.

— Обязательно скажу, — пообещала Мариана.

— Держи. — Мачеха дала ей клочок бумаги. — Лавка синьора Нессо, на площади Святого Марка.

Мариана еле слышно охнула. На площади Сан-Марко располагались самые дорогие магазины в городе. Хотя стекольная мастерская и приносила большой доход, Мариана с мачехой никогда там ничего не покупали. Туда заходили только придворные, аристократы — те, кому не нужно работать. В лавке на площади волшебный эликсир будет стоить в два раза дороже, чем в любом другом магазине.

— Думаешь, твоя сестра того не стоит? — разозлилась мачеха.

